



TU ESPACIO DE VIDA CONFORTABLE

AIRE ACONDICIONADO 12V | 2000W | FULL INVERTER

OpenAir

Referencia: 1003613951



Gama Adventure



12V FULL INVERTER

INSTRUCCIONES DE MONTAJE

ES

MOUNTING INSTRUCTIONS

EN

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

FR

MONTAGEANWEISUNGEN

GE

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

IT



Wir danken Ihnen für Ihren Einkauf und Ihr Vertrauen in die Produkte unserer Adventure-Reihe. **OPENAIR** ist eine leistungsstarke Klimaanlage von Dirna Bergstrom für den Einsatz in Wohnmobilen und anderen Freizeitfahrzeugen bei stehendem oder laufendem Motor.

OPENAIR wurde mit der fortschrittlichsten Technologie entwickelt, um eine effektive und effiziente Leistung und eine Reduzierung des Energieverbrauchs der Zusatzbatterie Ihres Fahrzeugs zu erreichen. Durch diese Eigenschaften ist dieses Gerät einzigartig auf dem Markt für Klimaanlage für Freizeitfahrzeuge.



Bitte lesen Sie dieses Dokument vor der Installation des Produkts sorgfältig durch und bewahren Sie es für den späteren Gebrauch auf. Die Originaldokumentation wurde in spanischer Sprache verfasst; bei allen anderen Sprachen handelt es sich um Übersetzungen.

Alle Produktanleitungen sind in digitaler Form (PDF) unter <https://www.bergstromspain.com/> abrufbar.

Für alle Verkäufe und Garantievorgänge gelten unsere allgemeinen Geschäftsbedingungen in ihrer jeweils aktuellen Fassung, die auf unserer Website <https://www.bergstromspain.com/> veröffentlicht sind.

Diese Bedienungsanleitung entspricht den neuesten technischen Entwicklungen in diesem Bereich zum Zeitpunkt der Veröffentlichung. Aufgrund der kontinuierlichen Verbesserung kann es jedoch Abweichungen geben.

Verwendete Symbole



- **Achtung:** Sicherheitshinweis, der auf eine Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.



- **Gefahr:** Schnittgefahr. Weist auf eine Situation hin, die zu Schnittverletzungen führen kann.



- **Gefahr:** Stromschlaggefahr. Weist auf eine Situation hin, die zu einem Stromschlag führen kann.



- **Hinweis:** Sicherheitshinweis, der auf eine Situation hinweist, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen führen kann.



- **Information:** Zusatzinformationen zu Installation oder Handhabung des Produkts.



- **Zerbrechlich:** Weist auf eine Situation hin, in der Vorsicht geboten ist, um Schäden am Gerät und anderen Gegenständen zu vermeiden.



Haftung

- **Dirna Bergstrom** lehnt in den folgenden Fällen jede Haftung für Schäden ab:

- Beschädigung des Produkts durch mechanische Einflüsse und Überspannung.
- Änderungen am Gerät, die ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers vorgenommen wurden.
- Verwendung des Geräts für Zwecke, die nicht in diesem Dokument beschrieben sind.
- Unsachgemäße Handhabung oder Installation der Klimaanlage.

- Bei der Installation von **OPENAIR** an der Decke ist zu berücksichtigen, dass die Konstruktion von mit einer Luke ausgestatteten Fahrzeugen normalerweise ausreicht, um das Gewicht des Geräts zu tragen. Ist jedoch kein Dachfenster vorhanden und das Dach muss aufgeschnitten werden oder ist das Material trotz vorhandenem Dachfenster nicht ausreichend tragfest (Faser-, Kunststoffdächer usw.), **muss der Installateur unter seiner Verantwortung entscheiden**, ob das Dach verstärkt werden muss, um mögliche Verformungen, Brüche, Eindringen von Wasser usw. zu vermeiden, und die hierfür erforderlichen Mittel bereitstellen.

OPENAIR ist ein vielseitiges Gerät, das in einem Winkel von 90° installiert werden kann, um es an den verfügbaren Platz auf dem Fahrzeugdach anzupassen, sodass es das übrige Zubehör nicht beeinträchtigt.



Warnhinweise hinsichtlich der Montage

- Einbau, Reparatur und Wartung dieses Geräts dürfen nur von Fachpersonal durchgeführt werden, das in Bezug auf Fahrzeugklimatisierung, mögliche Gefahren und geltende Normen ausreichend geschult ist.
- Bitte lesen Sie die Installationsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Installation von **OPENAIR** beginnen. Befolgen Sie bei der Installation genau die hier gegebenen Anweisungen.

- Vor der Installation des Geräts den Zündschlüssel abziehen.
- Vor der Installation von **OPENAIR** die Fahrzeugbatterie abklemmen.
- **OPENAIR** sicher anbringen, damit das Gerät nicht herunterfallen kann.
- Für jeden Arbeitsschritt geeignete Werkzeuge benutzen.
- Bei der Installation auf den Anschluss der elektrischen Komponenten achten und prüfen, ob diese richtig sitzen.
- Wenn die Kabel bei der Installation entlang scharfkantiger Wände verlaufen, Leerrohre oder Führungen benutzen, um eine Beschädigung der Kabel zu vermeiden.



- **Wichtiger Hinweis:** Beim Anschluss des Geräts darauf achten, dass die Polarität nicht vertauscht wird. Ist dies der Fall, schaltet sich die Steuerung nicht ein und das Gerät geht nicht in Betrieb.



Für die Montage erforderliche Werkzeuge

- Knarre mit Steckschlüssel 13 mm
- Torx-Schraubendreher
- Schraubenschlüssel 13 mm
- Cutter.



Bestimmungsgemäße Verwendung

- **OPENAIR** ist eine leistungsstarke Dachklimaanlage für den Einsatz in Wohnmobilen und anderen Freizeitfahrzeugen. Der Einbau in andere Fahrzeugtypen wird nicht empfohlen.
- Bei nicht bestimmungsgemäßer Verwendung erlischt die Garantie für das Gerät und die Haftung des Herstellers ist ausgeschlossen.
- Wenn Sie hinsichtlich der Verwendung von **OPENAIR** unsicher sind, schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung des Produkts nach.

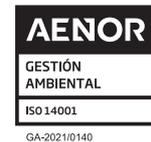


Zugehörige Dokumente

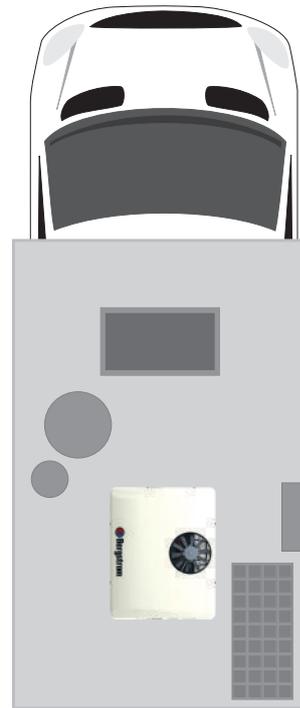
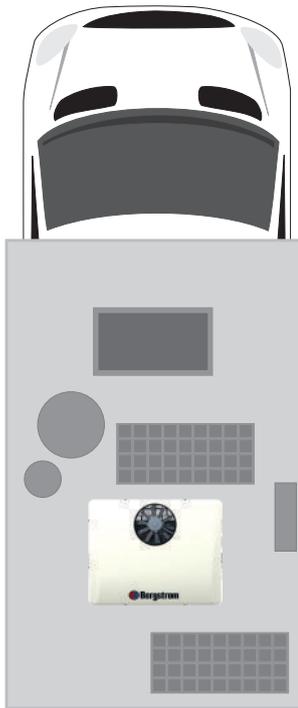
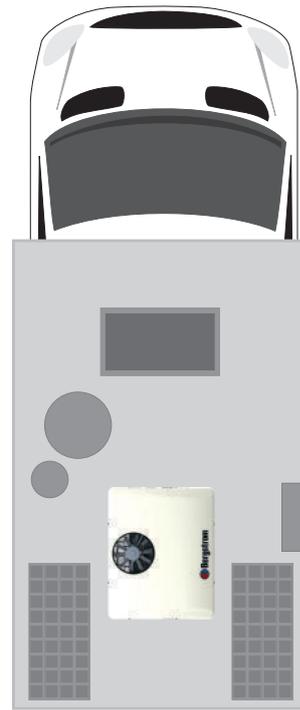
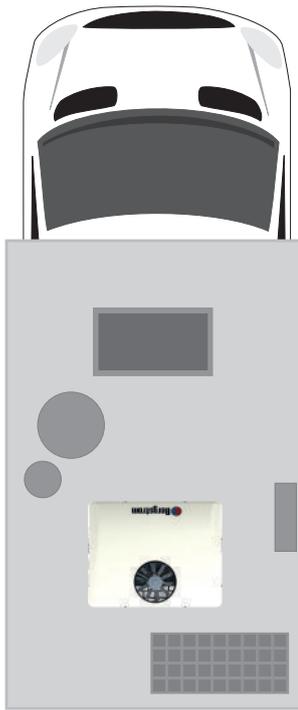
- Kurzanleitung: 1003303110
- Bedienungsanleitung: 1003303114
- Ersatzteilliste: 1003303116
- Fehlerbehebung: 1003303115



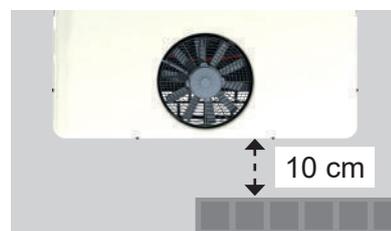
In Übereinstimmung mit der internationalen Qualitätsmanagementnorm ISO 9001, Qualitätsmanagement in der Automobilindustrie IATF 16949 und Umweltmanagementnorm ISO 14001 wendet Dirna Bergstrom Qualitätssicherungsprozesse an, um die höchste Qualität seiner Produkte zu gewährleisten. Zertifiziert durch das IQNet Quality System.



MONTAGEMÖGLICHKEITEN



Achtung: Um eine ordnungsgemäße Be- und Entlüftung des Geräts zu gewährleisten und Fehlfunktionen zu vermeiden, muss an der Rückseite des Gerätes ein Freiraum von mindestens 10 cm eingehalten werden.



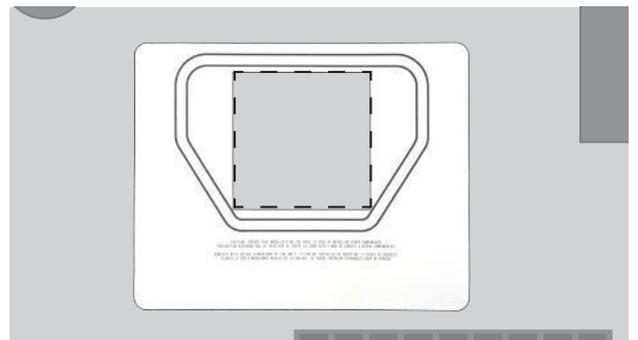
VORBEREITENDE TÄTIGKEITEN FÜR DEN EINBAU VON OPENAIR IN FAHRZEUGEN OHNE DACHLUKEN

1

Legen Sie die im Lieferumfang des **OPENAIR**-Geräts enthaltene Schnittvorlage auf das Fahrzeugdach und markieren Sie die korrekte Einbauposition für das Gerät.

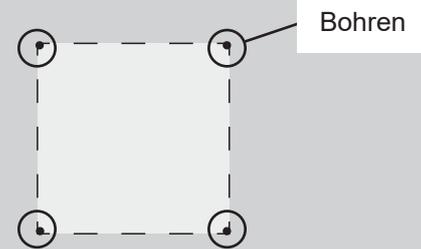
Achtung: Stellen Sie sicher, dass die außen angebrachte Markierung bei Montage des Innengeräts zu keiner Behinderung eines Elements im Fahrzeuginnenraum führt.

Hinweis: **OPENAIR** ist ein vielseitiges Gerät, das in einem Winkel von 90° installiert werden kann, um es an den verfügbaren Platz auf dem Fahrzeugdach anzupassen, sodass es das übrige Zubehör nicht beeinträchtigt.



2

Markieren Sie von der Außenseite des Fahrzeugs aus die 400 x 400 mm große Fläche, auf der das Gerät installiert werden soll. Bohren Sie (4) Löcher in die 4 Ecken des markierten Bereichs.



3

Schneiden Sie das durch die Löcher markierte Quadrat im Dach von der Außenseite des Fahrzeugs mit einer Stichsäge aus. Schneiden Sie in dem Bereich nun von innen die Watte und die Zwischendecke durch.

Achtung: Achten Sie beim Schneiden auf möglicherweise vorhandene Kabelführungen.



ANFORDERUNGEN FÜR DEN EINBAU VON OPENAIR IN FAHRZEUGEN MIT DACHLUKE



Achtung: OPENAIR kann nur in Fahrzeuge mit Dachluke eingebaut werden, die folgende Voraussetzungen erfüllen:

- Deckenöffnung 400 x 400 mm
- Deckenstärke 30 bis 60 mm

4

Luke und Rahmen aus dem Fahrzeug ausbauen, in das OPENAIR eingebaut werden soll.



INSTALLATION VON OPENAIR

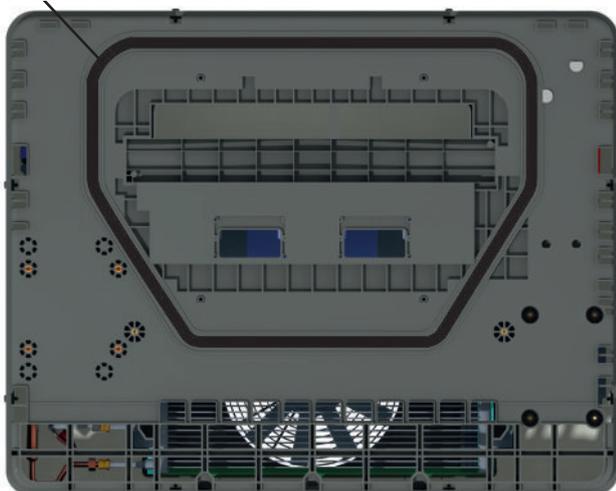
5

Gerät anheben und die 25x25 EPDM-Dichtung entlang der markierten Stelle an der Unterseite des Geräts ankleben.

Achtung: Wenn die EPDM-Dichtung an einer anderen Stelle angebracht wird, funktioniert das Gerät nicht ordnungsgemäß und es kann Wasser und Luft in das Fahrzeuginnere eindringen.



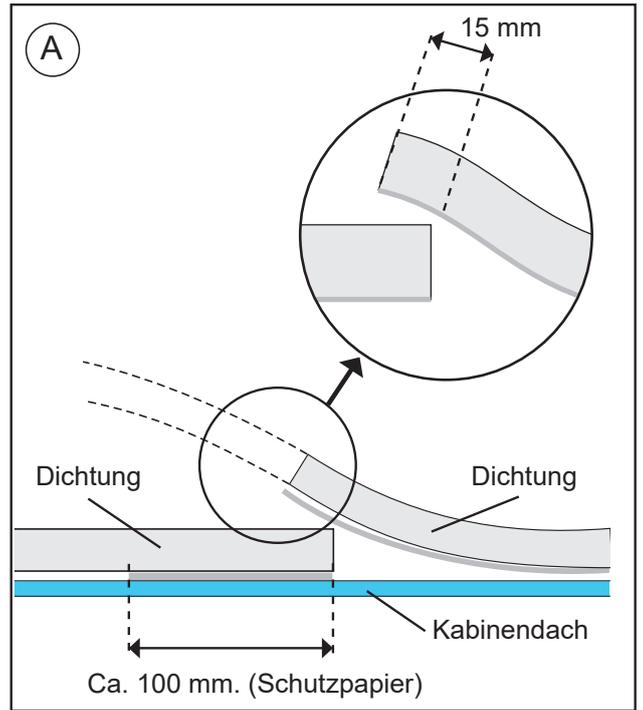
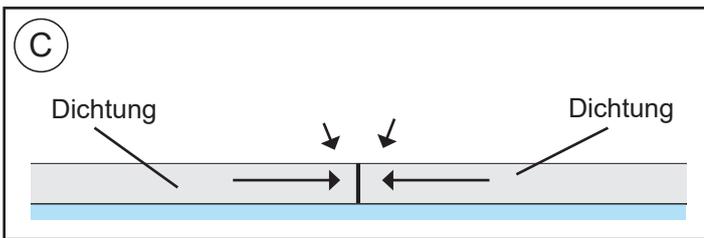
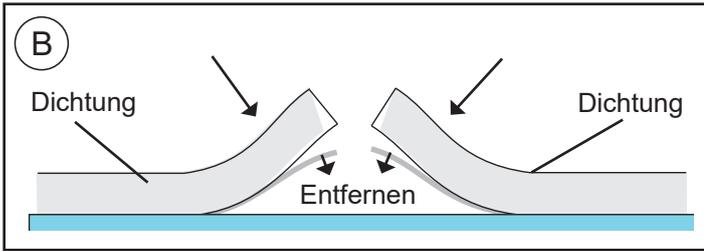
EPDM-Dichtung





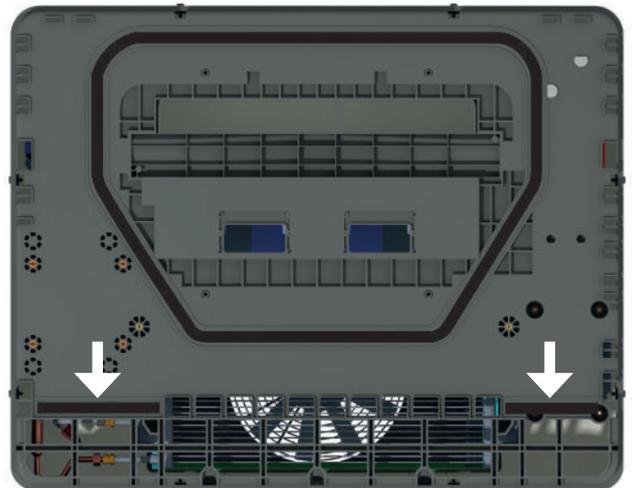
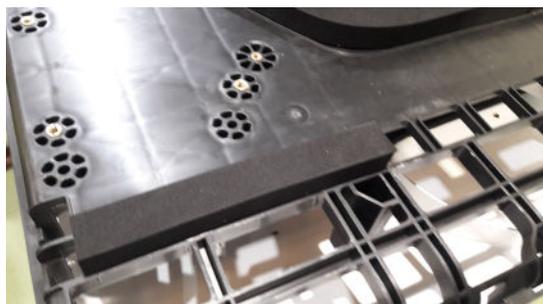
WIE DIE EPDM-DICHTUNG GESCHNITTEN A WIRD, UM WASSERUNDICHTIGKEITEN IN DIE KABINE ZU VERMEIDEN

- A-** Dichtung aufkleben und dabei einen Papierschutz von 100 mm auf jeder Seite beibehalten.
- B-** Die zwei Papierstücke entfernen.
- C-** Unter Anpressen beider Enden aufkleben.



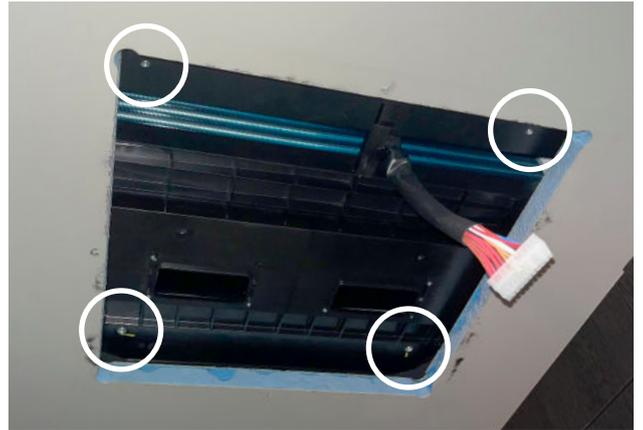
6

Von der überschüssigen Montagedichtung (2) Stück abschneiden und an der Rückseite des Sockels an der angegebenen Stelle festkleben.



7

Das Gerät auf das Dach legen und von innen zentrieren. Dabei darauf achten, dass die (4) Befestigungspunkte der Sockelhalterungen in der Deckenöffnung zentriert sind.

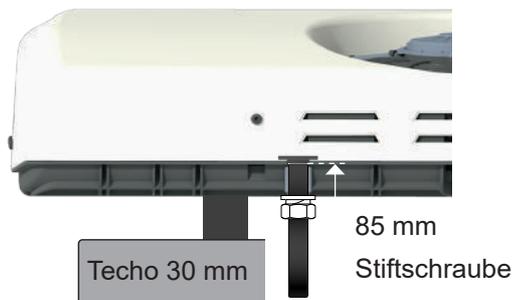


8

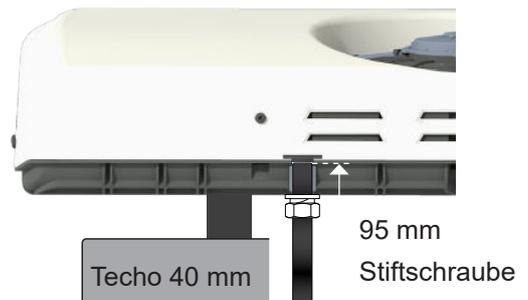
(4) Stiftschrauben in die Befestigungspunkte des Gerätebodens drehen, wobei die Länge der Stiftschrauben entsprechend der Dicke des Fahrzeugdachs zu wählen ist:

- 30 mm dick: 85 mm Stiftschraube
- 40 und 50 mm dick: 95 mm Stiftschraube
- 60 mm dick: 110 mm Stiftschraube

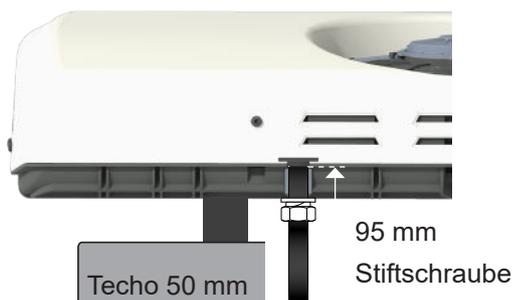
30 mm Dicke



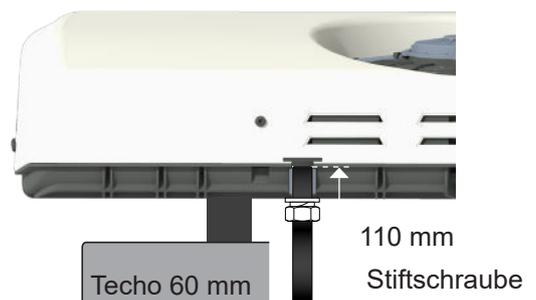
40 mm Dicke



50 mm Dicke

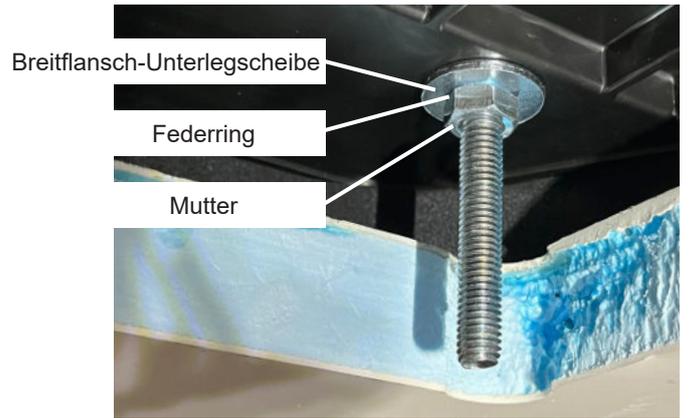


60 mm Dicke



9

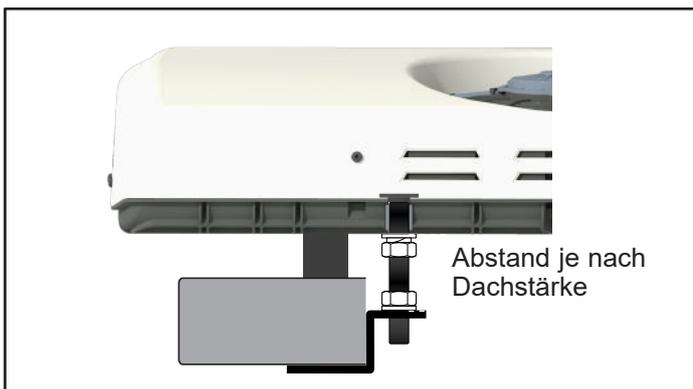
Die (4) Stiftschrauben mit je (1) Breitflansch-Flachscheibe, (1) Federring und (1) Mutter an der Geräteunterseite anbringen.



10

Auf jeder Stiftschraube (1) Mutter und (1) Breitflansch-Flachscheibe mit folgenden ungefähren Abständen zur Geräteunterseite anbringen:

- 30 mm Dicke: 32 bis 35 mm
- 40 mm Dicke: 42 bis 45 mm
- 50 mm Dicke: 52 bis 55 mm
- 60 mm Dicke: 62 bis 65 mm



11

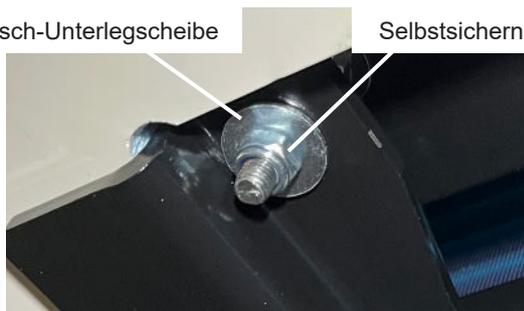
Die Befestigungshalterungen an den Stiftschrauben der Geräteunterseite anbringen und mit je (1) Breitflansch-Flachscheibe und (1) selbstsichernder Mutter fixieren.

Achtung: Die Befestigungshalterungen müssen in Längs-/Fahrtrichtung an den Stiftschrauben angebracht werden, damit der Luftauslass bei der Installation des Innengeräts nach vorne und hinten zeigt.



Breitflansch-Unterlegscheibe

Selbtsichernde Mutter



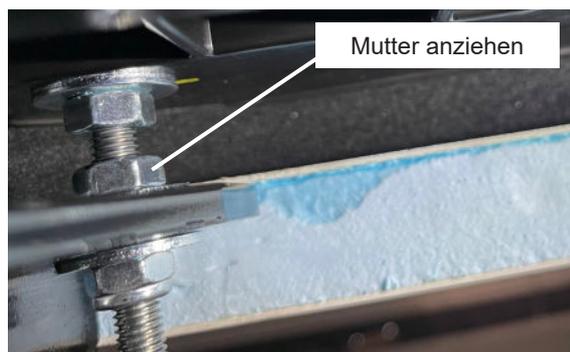
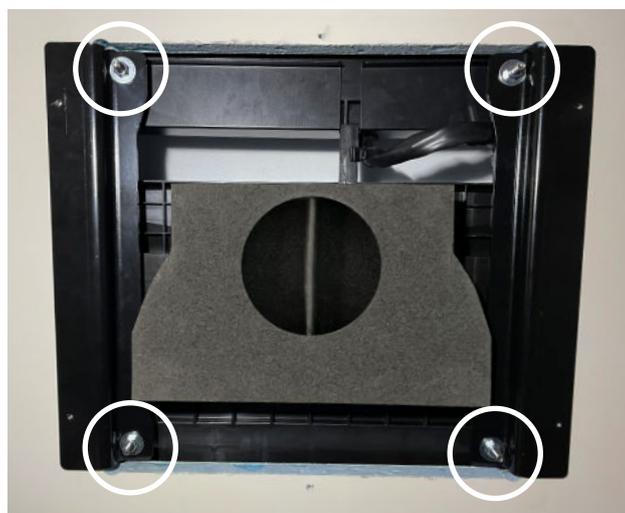
12

Selbtsichernde Muttern der Befestigungshalterungen anziehen und dabei die äußere EPDM-Dichtung des Geräts um 3 bis 6 mm zusammendrücken.

Wichtiger Hinweis: Um ein eventuelles Eindringen von Wasser in das Kabineninnere zu vermeiden, muss sichergestellt sein, dass die EPDM-Dichtung wie im Schema gezeigt vom Gerätesockel zusammengedrückt wird.

13

Die (4) oberen Muttern der Halterungen fest anziehen. Wenn die Halterungen richtig angezogen sind, sollten sie flach am Dach anliegen. Ist dies nicht der Fall, kann es beim Einbau des Innengeräts zu Schwierigkeiten kommen.

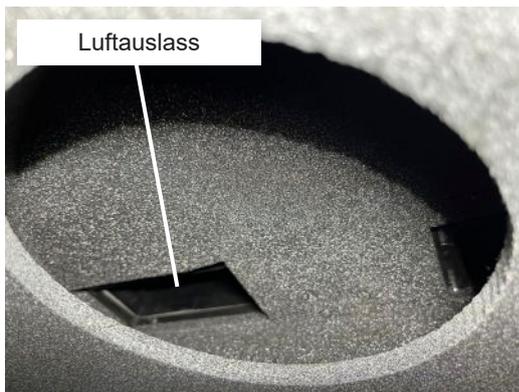
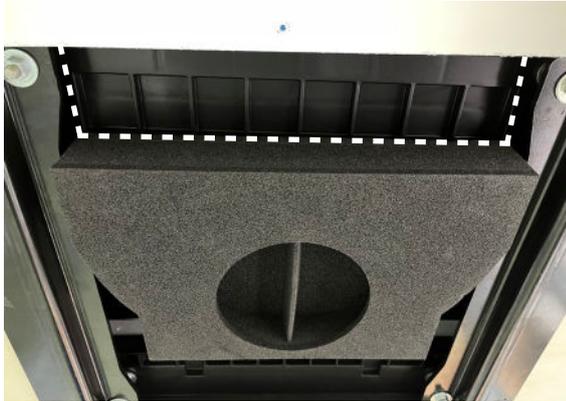
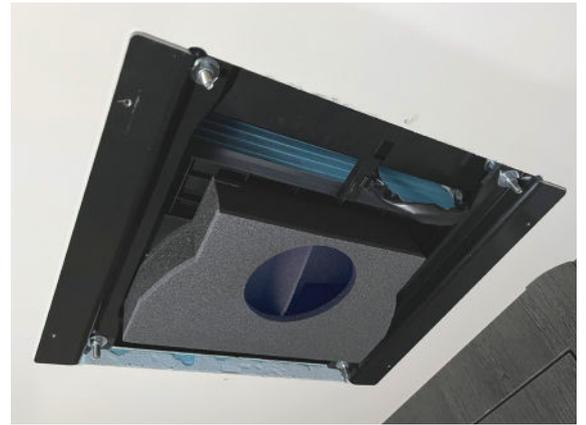


Mutter anziehen

14

Führung entsprechend den Markierungen an der Geräteunterseite an diese ankleben.

Wichtiger Hinweis: Achten Sie darauf, dass die Luftauslässe des Gebläses den Einlässen der Führung gegenüberliegen.

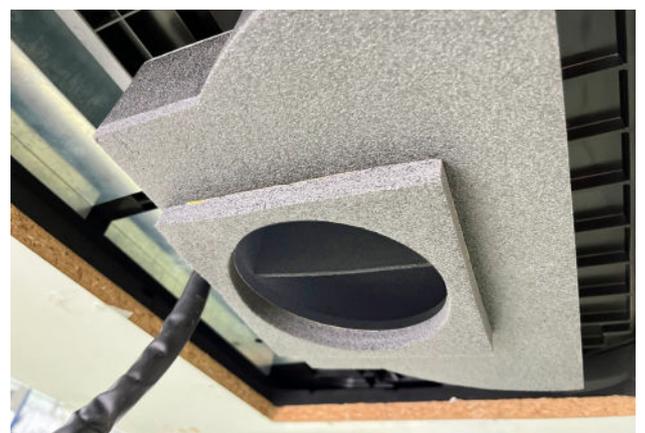


15

Je nach Dicke des Fahrzeugdachs muss eine zusätzliche Dichtung an der Führung angebracht werden, die mittig auf die Führung geklebt wird:

Dachstärke:

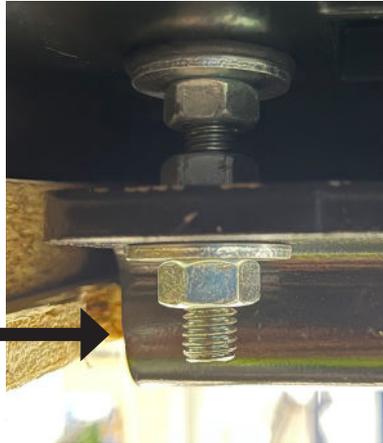
- 30 mm: nur Führung
- 40 mm: Führung + (1) Zusatzdichtung
- 50 mm: Führung + (1) Zusatzdichtung
- 60 mm: Führung + (2) Zusatzdichtungen



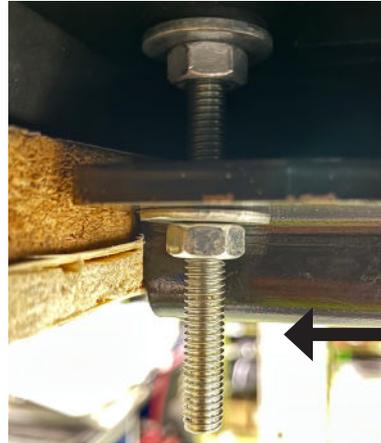
16

Ziehen Sie die Befestigungsmuttern M8/125 der Haltebügel fest und achten Sie dabei darauf, dass die Befestigungsbolzen nicht unter die Unterseite der Haltebügel hinausragen dürfen.

Korrekte Position des, ohne über die Unterseite der Stütze hinauszuragen.



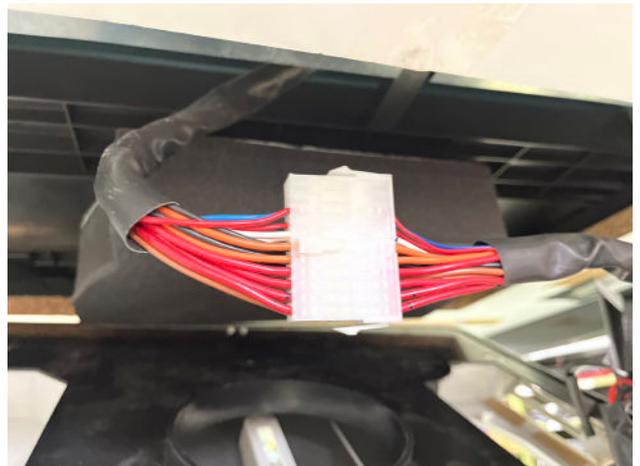
Falsche Position des Befestigungsbolzens, der aus der Unterseite der Halterung herausragt.



17

Kabel des Innengeräts an die Gerätekabel anschließen.

Achtung: Vergewissern Sie sich vor der Befestigung des Innengeräts, dass sich die Kabel nicht zwischen Führung und Innengerät befinden, damit die Luft richtig geleitet wird.



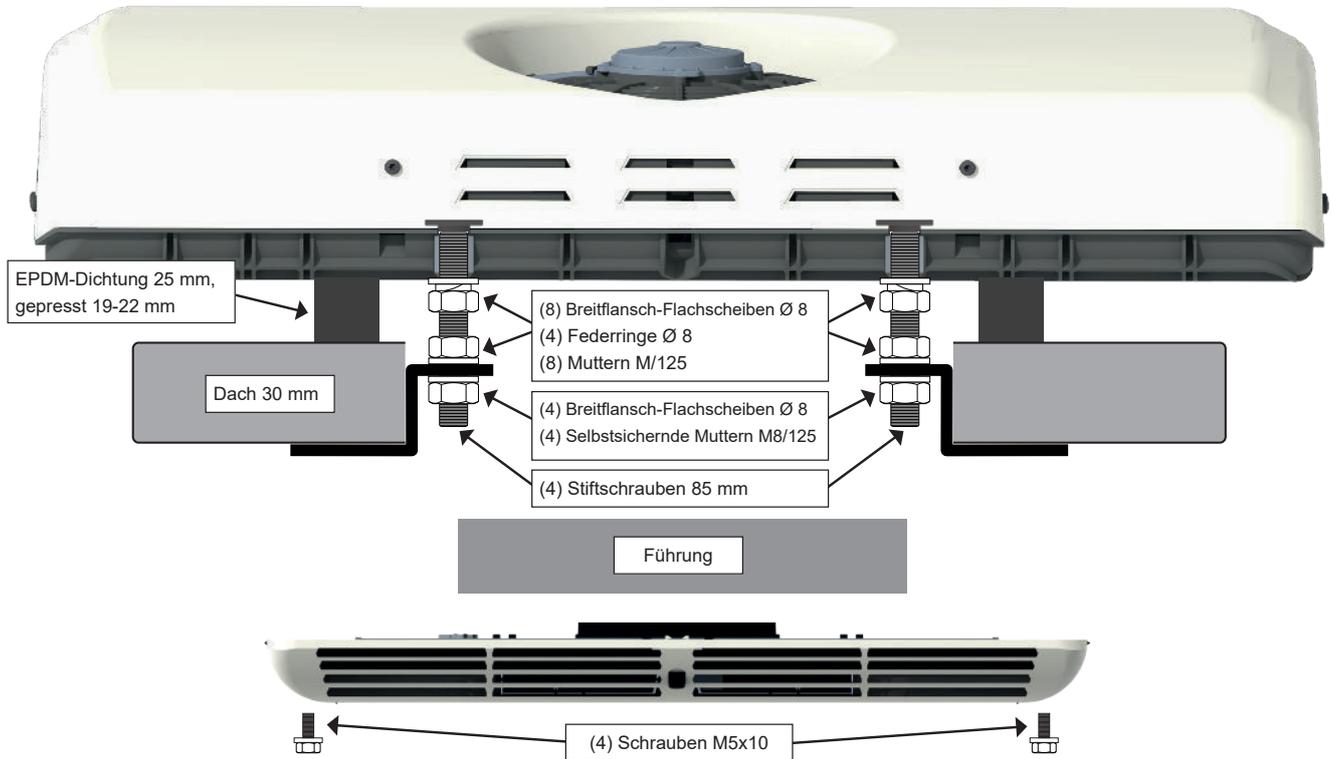
18

Innengerät mit (4) Schrauben M5x10 montieren. Der Installateur kann die endgültige Position des Displays wählen und dieses rechts oder links zur Fahrtrichtung anbringen.

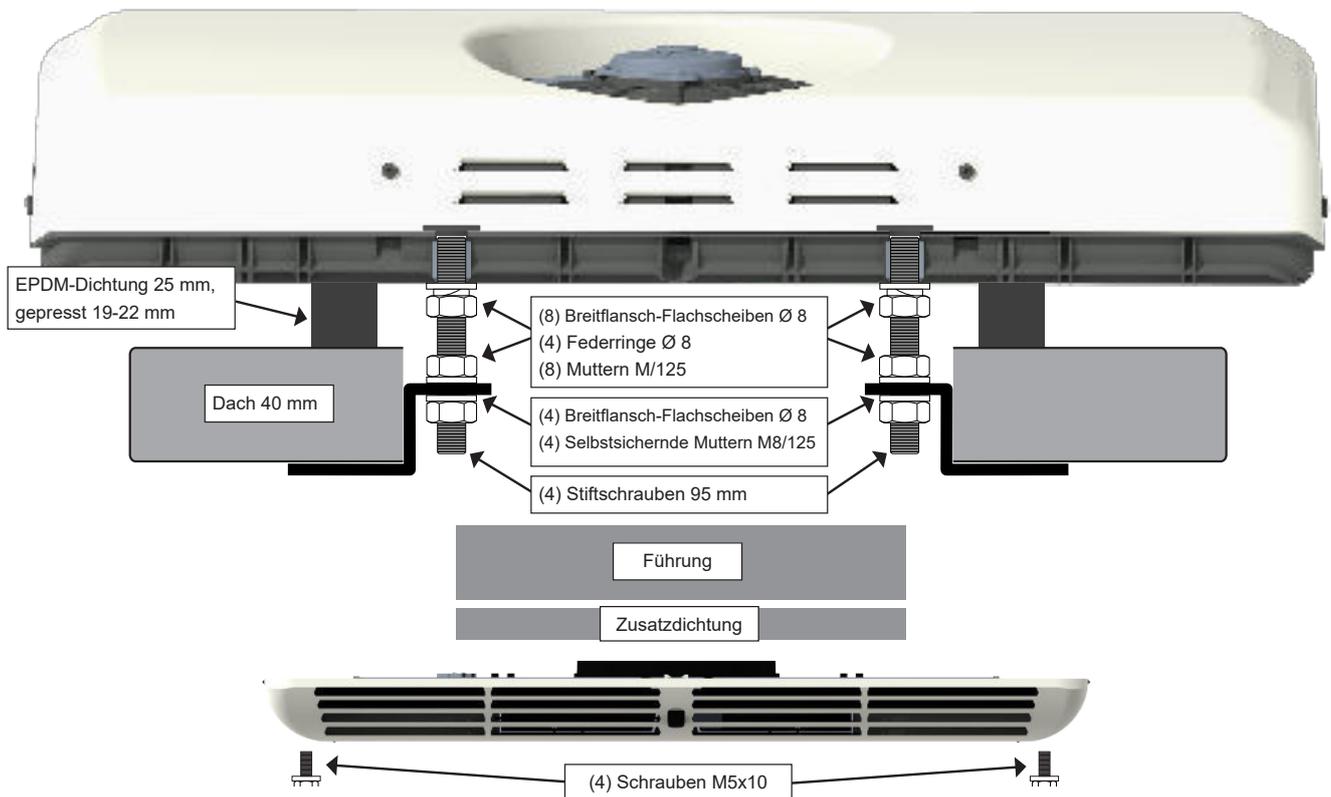


MONTAGEPLÄNE

30 mm Dicke

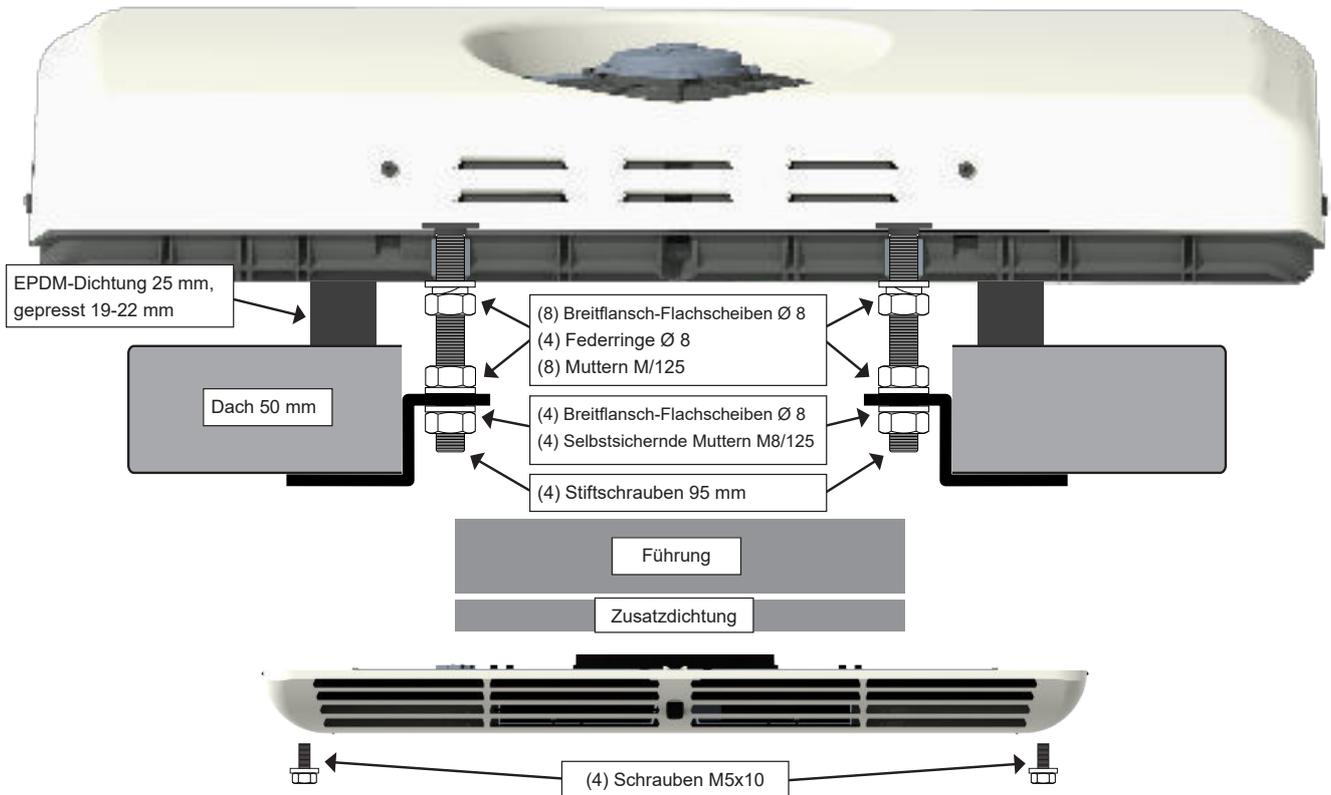


40 mm Dicke

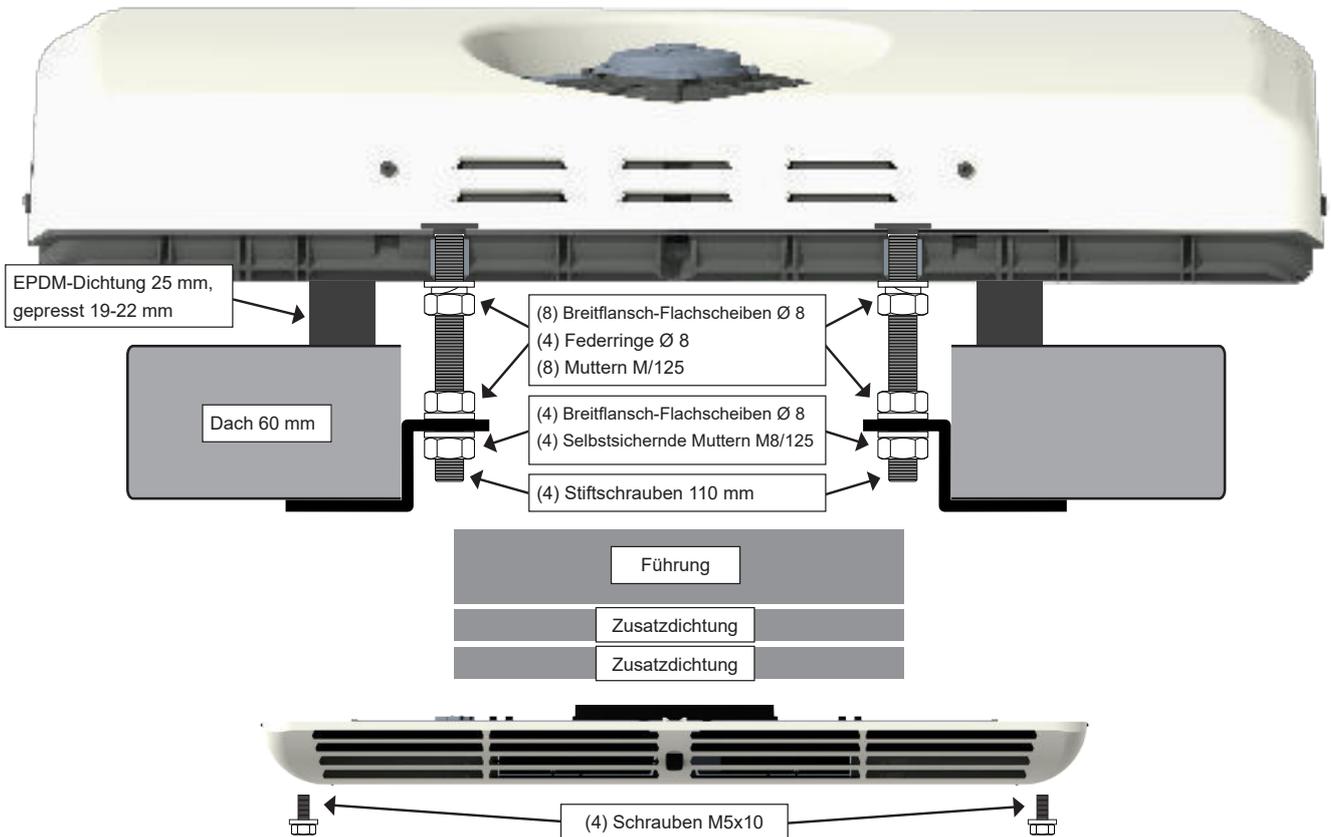


MONTAGEPLÄNE

50 mm Dicke



60 mm Dicke



VERLEGUNG DER STROM- UND SIGNALKABEL ZUR BATTERIE



Achtung: Im Lieferumfang von der OPENAIR ist KEIN Batteriekabel (Zuleitung von der Batterie zum Gerät) enthalten. **Bergstrom** bietet mehrere Installationsoptionen an, die separat erhältlich sind.

Wenn Sie keine dieser Optionen erwerben, empfehlen wir folgende Kabeldimensionen:

Stromversorgungskabel:

Kabeltyp: FLRY-B

Mindestquerschnitt: 25 mm²

Signalkabel:

Kabeltyp: FLRY-B

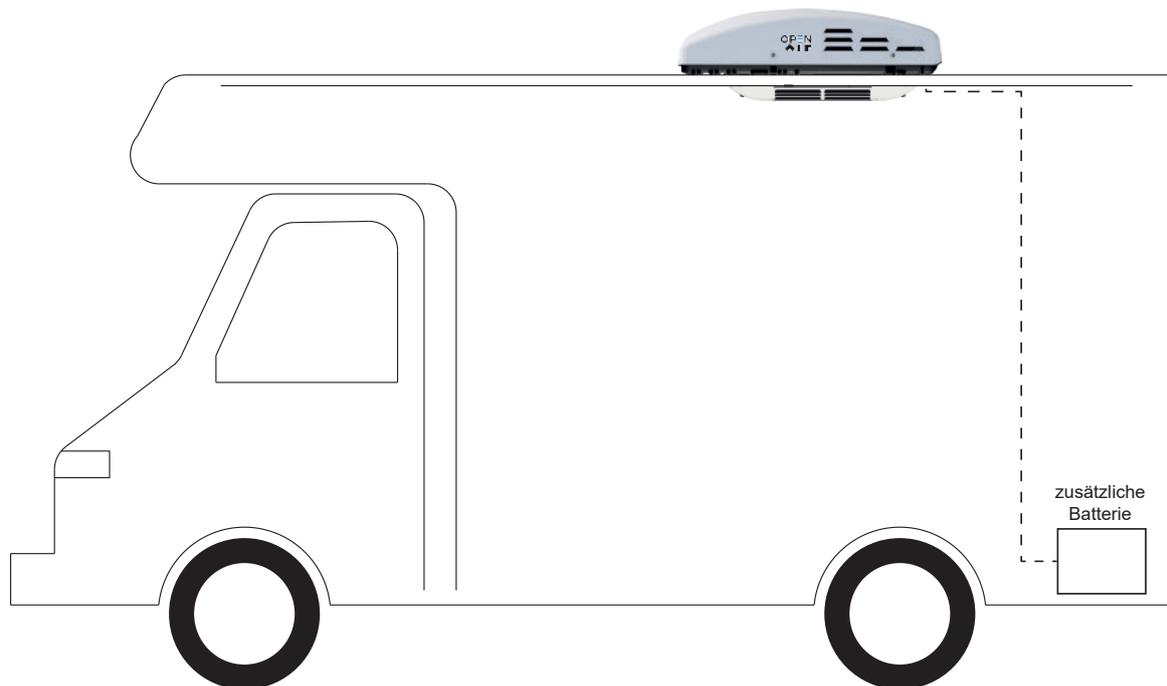
Mindestquerschnitt: 1,5 mm²

INSTALLATIONSOPTIONEN

Referenz	Beschreibung
1003599692	Stecker-Kit (*)
1003599704	Batterieanschlusskabel 10 m
1003599705	Batterieanschlusskabel 8 m

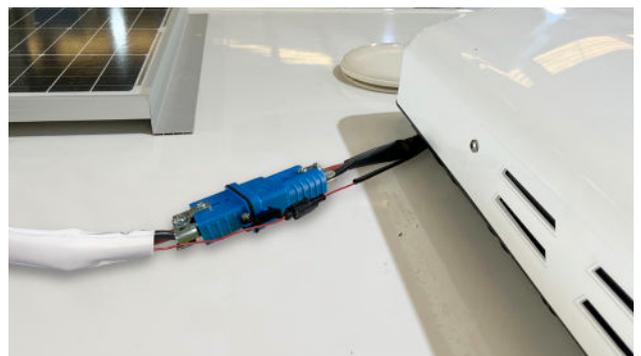
(*) Nur Stecker für eigenes Kabel

GESAMTANSICHT



19

Strom- und Signalkabel an das Gerät anschließen.



20

Der Installateur entscheidet über die beste Kabelführung zur Batterie.

Wichtiger Hinweis: In der Stromleitung muss neben der Batterie eine 100-A-Sicherung installiert werden.

21

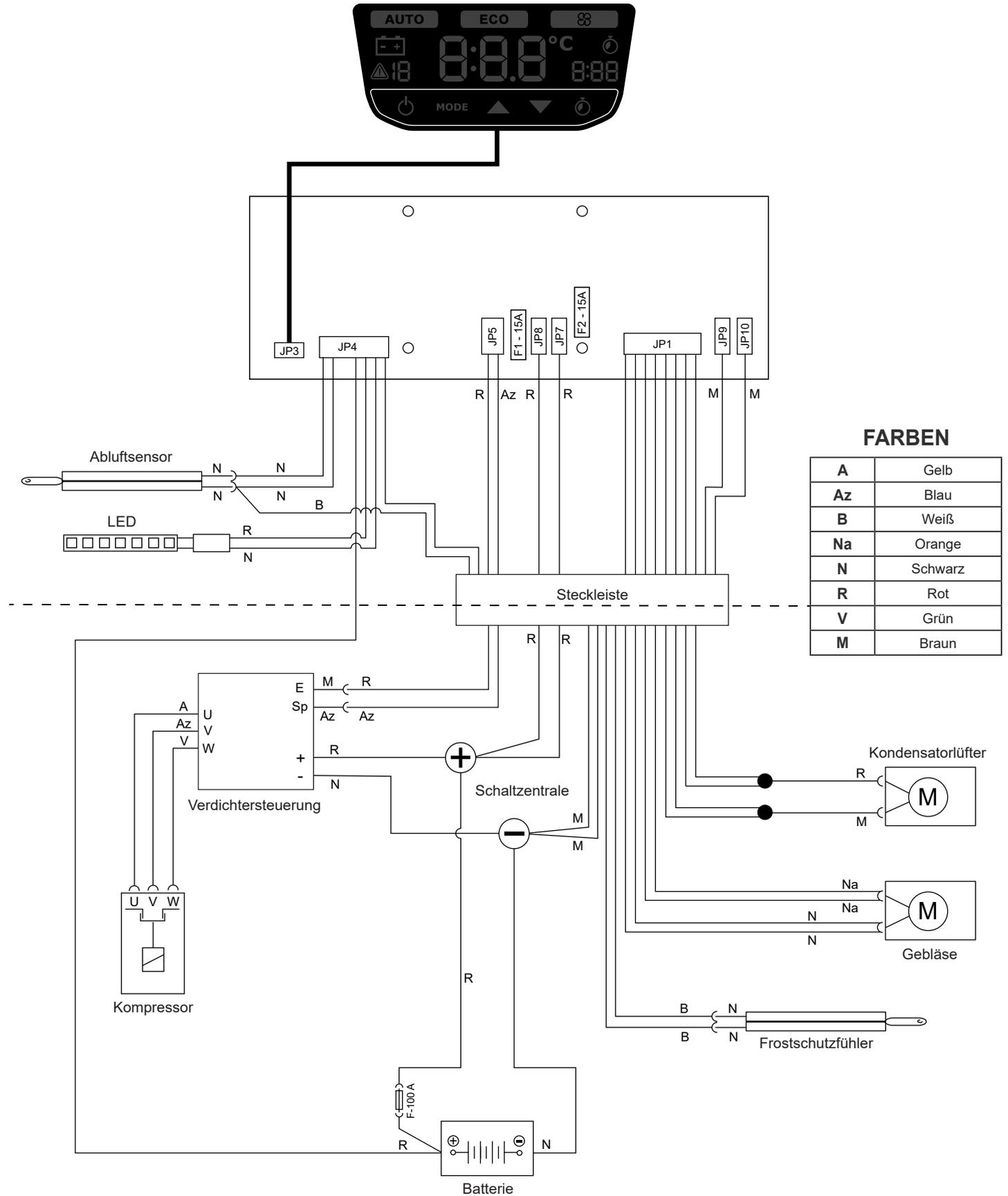
Strom- und Signalkabel (positiv) an die Batterie anschließen.

Wichtiger Hinweis: Für den ordnungsgemäßen Betrieb des Geräts müssen die Strom- und Signalkabel direkt an die Batterie angeschlossen werden.



Wichtiger Hinweis: Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte die Bedienungsanleitung (Referenz 1003303114), die Sie unter www.bergstromspain.com finden können, um das Gerät richtig zu konfigurieren.

SCHALTPLAN





TU ESPACIO DE VIDA CONFORTABLE

Madrid, España

T. + 34 - 918-775-840

E. ventas@dirna.bergstrominc.com

W. www.bergstromspain.com

